

Choral Holy Eucharist **The Second Sunday after Trinity** 18 June 2023 at 11am



Cadeirlan Deiniol Sant ym Mangor Saint Deiniol's Cathedral in Bangor



Welcome to Saint Deiniol's Cathedral in Bangor.



You stand now where Deiniol stood almost a millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he gathered around him a community of faith, hope and love, and raised around it a hazel fence– the original **bangor**–for shelter and sanctuary.

Our prayer is that you, too, will be embraced here by the same faith, hope and love that we proclaim and live by today.

At this Eucharist...

At this Eucharist we will meet Christ in bread and wine, which become for us his Body and his Blood.

As we gather, we will prepare ourselves to meet Christ by confessing our sins – the ways in which we have grieved God in our lives – and receive absolution, the knowledge of God's forgiveness.

We then listen to readings from the Bible, where we find guidance, challenge, comfort and good news from God. We respond by proclaiming our faith in the Holy Trinity and offering to God our prayer for all in need.

At the heart of our worship today, we will take bread and wine, we will ask for God's transfiguring blessing upon them, we break the bread, and – as the broken, mended Body of Christ that we ourselves are – we will make our Communion.

Our worship ends with the assurance of God's blessing, sustaining us as we depart.

No matter how long ago you last did so, you are welcome to make your Communion with us here today. If you would like to make your Communion for the first time, or to be Baptised, please speak to a member of the Cathedral team.

Faith, hope and love are here offered for everybody.

Worshipping with us today

This booklet contains everything said and sung during our worship today. You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains. However, worship is not primarily something that we read or observe - it is an activity, in which we all participate, alongside those who are gathered with us and, we believe, alongside the whole company of heaven. Be sure, therefore, to look up; to notice colour, light, sound, movement and beauty; to raise up your voice; to take your full part; to be formed and transformed.

During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. Translations into English are provided from Welsh and other languages. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with *****. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

If you have need of a gluten-free wafer (conforming to the canonical requirement for 20 parts gluten per million), please speak to a steward.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

Children and young families

Activities and crafts take place during the Choral Holy Eucharist every Sunday in the Lady Chapel, for any children up to the age of 11. The crafts and activities are varied. with at least one relating to the theme of the Eucharist itself. This space will be staffed by responsible adults, and children over the age of 5 will be able to come and go freely. Children will remain the responsibility of their parents or guardians at all times. Children who are aged 4 and under should, in the first instance, be accompanied by a parent or quardian unless a prior arrangement with those on duty on the day has been made.

From the Lectern δ Buchedd Bangor

Each week, a **From the Lectern** email is sent to subscribers with weekly notices and images from the life of the Cathedral and Ministry Area. If you're not already a subscriber, follow the QR code, or visit **cadeirlan. churchinwales.org.uk/Darllenfa/**

Buchedd Bangor is our regular magazine, offering a mixture of devotional material and practical knowledge about our life together. Pick up a copy of today, or follow the QR code to read online.

Buchedd Bangor



O'r Ddarllenfa From the Lectern



Order of service



After the notices, we stand as the bell is rung





Gathering

Нутп



B lessèd City, heavenly Salem, vision dear of peace and love, who, of living stones upbuilded, art the joy of heaven above, and, with angel cohorts circled, as a bride to earth dost move!

From celestial realms descending, bridal glory round her shed, to his presence, decked with jewels, by her Lord shall she be led: all her streets, and all her bulwarks, of pure gold are fashionèd.

4

Bright with pearls her portals glitter, they are open evermore; and, by virtue of his merits, thither faithful souls may soar, who for Christ's dear name in this world pain and tribulation bore.

Many a blow and biting sculpture polished well those stones elect, in their places now compacted by the heavenly Architect, who therewith hath willed for ever that his palace should be decked.

> Words Seventh century Latin Translation John Mason Neale (1818-1866) Music | "Westminster Abbey" Henry Purcell (1659-1695)

We remain standing until the end of the Collect

Greeting

✤ In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

Amen.

Grace and peace be with you. And keep you in the love of Christ.

"Come, let us bow down and bend the knee, and kneel before God, our Maker."

Confession

As we gather to celebrate this Holy Eucharist to the glory of God, we prepare ourselves by confessing our sins,

trusting in the goodness of our merciful Father,

upheld by the gentleness of our companion Jesus,

seeing our lives anew in the radiance of the life-giving Spirit.

Heavenly Father,

We have sinned in thought, word and deed, and have failed to do what we ought to have done. We are sorry and truly repent. For the sake of your Son Jesus Christ who died for us, forgive us all that is past and lead us in his way to walk as children of light. Amen.

Almighty God have mercy on you, ✤ forgive you and set you free from sin, and keep you in eternal life.

Amen.

We remain standing

Kyrie eleison

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

Translation

Lord have mercy. Christ have mercy. Lord have mercy.

Music Communion Service in F, Harold Darke (1888-1976)

We remain standing

Collect

Let us pray.

Imighty and merciful God, of whose only gift it comes that your faithful people do unto you true and laudable service: grant, we beseech you, that we may so faithfully serve you in this life, that we fail not finally to attain your heavenly promises; through the merits of Jesus Christ our Saviour.

Amen.

We sit

Word

Psalmody

Come, let us bow down and bend the knee, and kneel before God, our Maker,

For you are our God, and we are the people of your pasture and the sheep of your hand. Oh, that today we would hearken to your voice!

Harden not your hearts, as your forebears did in the wilderness,

at Meribah, and on that day at Massah, when they tempted me;

They put me to the test, though they had seen my works.

Forty years long I detested that generation and said, "This people are wayward in their hearts; they do not know my ways."

Psalm 95:6-11 Music Thomas Tallis (c.1505-1585)

Reading

A reading from the Epistle of Saint Paul to the Hebrews.

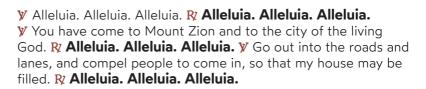
early beloved: You have not come to something that can be touched, a blazing fire, and darkness, and gloom, and a tempest, and the sound of a trumpet, and a voice whose words made the hearers beg that not another word be spoken to them. (For they could not endure the order that was given, "If even an animal touches the mountain, it shall be stoned to death." Indeed, so terrifying was the sight that Moses said, "I tremble with fear.") But you have come to Mount Zion and to the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and to innumerable angels in festal gathering, and to the assembly of the firstborn who are enrolled in heaven, and to God the judge of all, and to the spirits of the righteous made perfect, and to Jesus, the mediator of a new covenant, and to the sprinkled blood that speaks a better word than the blood of Abel. See that you do not refuse the one who is speaking; for if they did not escape when they refused the one who warned them on earth, how much less will we escape if we reject the one who warns from heaven!

Hear the word of life to the world. **Thanks be to God.**

Hebrews 12:18-25

We stand, turing to face the Book of the Gospels in the Nave





Grace and peace be with you. And keep you in the love of Christ.



Listen to the Holy Gospel according to ℜ Saint Luke. **Glory to you, O Christ.**

t that time: One of the dinner quests said to Jesus, "Blessed is anyone who will eat bread in the kingdom of God!" Then Jesus said to him, "Someone gave a great dinner and invited many. At the time for the dinner he sent his slave to say to those who had been invited, 'Come; for everything is ready now.' But they all alike began to make excuses. The first said to him, 'I have bought a piece of land, and I must go out and see it; please accept my apologies." Another said, 'I have bought five yoke of oxen, and I am going to try them out; please accept my apologies.' Another said, 'I have just been married, and therefore I cannot come.' So the slave returned and reported this to his master. Then the owner of the house became angry and said to his slave, 'Go out at once into the streets and lanes of the town and bring in the poor, the crippled, the blind, and the lame.' And the slave said, 'Sir, what you ordered has been done, and there is still room.' Then the master said to the slave, 'Go out into the roads and lanes, and compel people to come in, so that my house may be filled. For I tell you, none of those who were invited will taste my dinner."

This is the Gospel of our Saviour. **Praise to you, O Christ.**

Luke 14:15-24

We sit at the start of the sermon

Sermon in the series "Christianity and…" Christainity and Wales

Faith, hope and love are eternal truths and enduring virtues; and the roots of our religion are deep and ancient, like the foundations of the churches of our diocese and their living connection to the Celtic Saints of the early centuries. But our call is also to a living conviction, and to understanding the ways of faith, hope and love in our lives and for our families, our friends and our communities today. Our sermons in this series bring our religious convictions face to face with living questions and contemporary subjects, and the spark is in the meeting.

The Sub-Dean

At the end of the sermon, we stand

Creed

Together, let us affirm our faith.

I believe and trust in God the Father, who created all that is.

I believe and trust in his Son Jesus Christ, who redeemed humankind.

I believe and trust in his Holy Spirit, who gives life to the people of God.

I believe and trust in one God, ಈ Father, Son and Holy Spirit. Amen.

Intercessions

With all our heart and with all our mind let us pray to God.

We sit or kneel

We use the responses

y God in your mercy,

R Hear our prayer.

Y Rest eternal grant unto them, O God.

R And let light perpetual shine upon them.

¥ № May they rest in peace.

R? And rise in glory.

R Merciful Father,

Y Accept these prayers for the sake of your Son, our Saviour Jesus Christ. Amen.

We stand to sing the hymn, during which a Collection is taken

We are Censed during the hymn as a sign of purification and sanctification, and return the Thurifer's reverence



Sacrament

Нутп



esu, lover of my soul, let me to thy bosom fly, while the nearer waters roll, while the tempest still is high: hide me, O my Saviour, hide, till the storm of life is past; safe into the haven guide, O receive my soul at last.

Other refuge have I none, hangs my helpless soul on thee; leave, ah, leave me not alone, still support and comfort me. All my trust on thee is stayed, all my help from thee I bring; cover my defenceless head with the shadow of thy wing.

Thou, O Christ, art all I want; more than all in thee I find; raise the fallen, cheer the faint, heal the sick, and lead the blind. Just and holy is thy name, I am all unrighteousness; false and full of sin I am, thou art full of truth and grace. Plenteous grace with thee is found, grace to cover all my sin; let the healing streams abound, make and keep me pure within. Thou of life the fountain art: freely let me take of thee, spring thou up within my heart, rise to all eternity.

Words

Charles Wesley (1707-1788) **Music | "Aberystwyth"** Joseph Parry (1841-1903)

We remain standing until we share the Peace

Offertory

We bring to this place the bread that sustains us. **It will become for us the bread of life.**

We bring to this place the wine that mellows us. **It will become for us the lifeblood of the world.**

Eucharistic Prayer

Grace and peace be with you. And keep you in the love of Christ.

Lift up your hearts. We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God. It is right to give our thanks and praise.

It is indeed right, it is our duty and our joy at all times and in all places to give you thanks, holy Father, all-powerful and everliving God, through Jesus Christ our Lord.

For he is our great high priest who has freed us from our sins and has made us a royal priesthood serving you, our God and Father. And so with the hosts of angels and all the company of heaven we proclaim the glory of your name and join in their unending hymn of praise:

Holy, holy, holy, Lord God of hosts, heaven and earth are full of thy glory. Glory be to thee, O Lord most high. Amen.

 ${\bf \underline{*}}$ Blessed is he that cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

Music Communion Service in F, Harold Darke (1888-1976)

We remain standing

All praise and thanks to you, true and living God, Creator of all things, Giver of life. You formed us in your own image; but we have marred that image and fall short of your glory. We give you thanks that you sent your Son to share our life; you gave him up to death that the world might be saved, and you raised him from the dead that we might live in him and he in us.

Sanctify with your Spirit this bread and wine, your gifts to us, that they may be for us the body and blood of our Saviour Jesus Christ.

On the night he was betrayed, he took bread, and when he had given thanks he broke it and gave it to his disciples, saying, Take, eat; this is my body which is given for you: do this in remembrance of me. \bigstar

In the same way after supper he took the cup, and when he had given thanks he gave it to them, saying, Drink from this, all of you, for this is my blood of the new covenant which is shed for you and for many for the forgiveness of sins: do this as often as you drink it in remembrance of me. \mathbf{x}

Let us proclaim the mystery of faith.

Christ has died. Christ is risen. Christ will come in glory. As he has commanded us, Father, we remember Jesus Christ, your Son. Proclaiming his victorious death, rejoicing in his resurrection and waiting for him to come in glory we bring to you this bread, this cup. Accept our sacrifice of thanks and praise.

Restore and revive your people, renew us and all for whom we pray with your grace and heavenly ℜ blessing, and at the last receive us with all your saints into that unending joy promised by your Son, Jesus Christ our Lord.

Through him, with him, in him, in the unity of the Holy Spirit all honour and glory are yours, almighty Father, for ever and ever. **Amen.**

We remain standing

Lord's Prayer

As our Saviour taught us, we boldly pray:

ur Father who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, the power and the glory, for ever and ever. Amen.

Peace

You consecrate us by your Spirit to make us one Body, growing from separation into your likeness, our nearness the gift of your peace.

The Peace of the Living God be always with you. **And keep you in the love of Christ.**

We share a sign of Peace.

We share a sign of Peace; then we sit or kneel

Breaking

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

Translation

Lamb of God, who takes away the sins of the world: have mercy on us. Lamb of God, who takes away the sins of the world: have mercy on us. Lamb of God, who takes away the sins of the world: grant us peace.

Music

Communion Service in F, Harold Darke (1888-1976)

Communion

✤ Jesus is the Lamb of God who takes away the sins of the world.
Happy are those who are called to his supper.
Saviour, I am not worthy to receive you, but only say the word and I shall be healed.

We make our Communion, following the directions of the Stewards, receiving the Sacramental Host and, if we wish, the Precious Blood

Motet

And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea. And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband. And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, and be their God. And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

> Words Revelation 21:1-4 Music Edgar Bainton (1880-1956)

After all have made their Communion, we stand to sing the hymn

Нутп



ity of God, how broad and far outspread thy walls sublime! The true thy chartered freemen are of every age and clime.

One holy Church, one army strong, one steadfast, high intent; one working band, one harvest-song, one King omnipotent.

How purely hath thy speech come down from man's primaeval youth! How grandly hath thine empire grown of freedom, love and truth!

How gleam thy watch-fires through the night with never-fainting ray! How rise thy towers, serene and bright, to meet the dawning day!

In vain the surge's angry shock, in vain the drifting sands: unharmed upon the eternal Rock the eternal City stands.

Words

Samuel Johnson (1822-1882) Music | "Richmond" Thomas Haweis (1734-1820)

We remain standing

Departing

Grace and peace be with you. And keep you in the love of Christ.

ay the love of Jesus Christ draw you to himself; may his power strengthen you in his service; and may his joy fill your hearts; and the blessing of God almighty, the Father, \mathbf{x} the Son, and the Holy Spirit, be among you and remain with you always.

Amen.

Let us go forth in peace. In the Name of Christ. Amen.

We remain standing until the ministers have departed; we then sit or depart

Organ voluntary Antiphon, Marcel Dupré (1886-1971)

Notices

Pilgrimage to Rome

Our Choral Scholars have returned to Bangor following a successful and blessed pilgrimage to Rome this past week. The pilgrimage saw us worshipping in Rome's Anglican churches and in two of the oldest Catholic churches in the city – and it was wonderful to hear a mixture of Latin, English and Welsh texts sung by the Scholars in these beautiful and holy places. A fuller report can be found in the forthcoming issue of Buchedd Bangor.

Midsummer Foundation Sunday

Sunday 25 June will be our Mid-Summer Foundation Sunday at the Cathedral. It will be an opportunity to celebrate our Cathedral life, to mark the end of our choral year as we say farewell to some of our Choristers and Choral Scholars, to raise money for St John Ambulance Cymru during their national fundraising weekend, and to launch the Pilgrim-Friends of Saint Deiniol's Cathedral as a community of those far and wide who wish to support the life, music and witness of the Cathedral.

In addition to our regular Sunday morning Eucharists, a buffet lunch will be held in the Deanery Garden, hosted by the Sub-Dean, to which all are invited. At 2.00pm, Harry Sullivan, our Organ Scholar, will give his final organ recital at the Cathedral. The recital will focus on orchestrally-inspired works for organ, including Healey Willan's *Introduction, Passacaglia and Fugue*.

In the evening, at 6.00pm, our Midsummer Come & Sing Concert will be an opportunity for additional voices to join our Cathedral Choir to sing Vivaldi's *Gloria* and Britten's *Rejoice in the Lamb.* Singers wanting to join the chorus should join the rehearsal in the Cathedral at 3.00pm; scores of the music will be provided, with a singer's fee of £10. Admission to the Midsummer Come & Sing Concert is £5, with children for free. The concert will be followed by a Drinks Reception for singers and the audience in the Deanery Garden.

Please make a note of our Mid-Summer Foundation Sunday in your diary, and please consider inviting friends to join us for what will be a happy day.

Congregational Meeting

Our next Congregational Meeting, with a focus on Cathedral finances, takes place on Thursday 6 July at 6.30pm.

This week

Heddiw | Today

3.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Ymatebion | Responses, Sumsion; Evening Service in A, Stanford; The Spirit of the Lord, Elgar

Dydd Llun | Monday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mawrth | Tuesday

9.00am Camau Bach

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mercher | Wednesday

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Iau | Thursday

12.30pm Cymun | Eucharist

2.00pm | Eglwys y Groes Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Gwener | Friday

12.30pm Cymun | Eucharist

24 Mehefin | Dygwyl Ifan Ganol Haf 24 June | The Festival of the Nativity of John the Baptist

12.30pm Cymun | Eucharist

25 Mehefin | Sul Gwaddol Ganol Haf 25 June | Midsummer Foundation Sunday

- 8.15am Holy Eucharist
- 9.15am Cymun Bendigaid ar Gân

Cymun Sant Dogfan, Evans; Yr Arglwydd yw fy Mugail, Elwyn-Edwards

11.00am Choral Holy Eucharist

Messe Solennelle, Vierne; Let all mortal flesh keep silence, Bairstow

2.00pm Datganiad | Recital

6.00pm Cyngerdd Dewch i Ganu Ganol Haf | Midsummer Come & Sing Concert

Gloria, Vivaldi; Rejoice in the Lamb, Britten

Our prayers

The sick Joy Levine, offeiriad; John Watkin Jones; Debra Cross-Songui; John Parry Jones; Shirley Williams Jones; Pope Francis; Giuseppina de Giovanni; William Lovelock; Tony; Valerie; Mark; Kathryn; Joan Wynne

The recently departed June Martin; Edgar Hughes; Jen Conway; Emma Williams; Bernardo Pais; Eilir Thomas; Michael Roberts; Freddy Riley

Year's mind Michael Hall (18); Arthur Brown (21); Jonathan Lincoln (22); Eiflyn Peris Owen (24)

Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Many of our services are streamed on Facebook, and the recording made available thereafter on the Cathedral's Facebook page. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. An Order for the Holy Eucharist 2004, material from which is included in this service is copyright © Church in Wales Publications 2004. The lessons and Welsh-language psalmody are based on The New Revised Standard Version of the Bible and Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig. The Welshlanguage psalmody refrain is from Nicander, Y Psallwyr (1850); the English-language psalmody is that of The Saint Helena Breviary (2019).

The cover images for this week's orders of service are Welsh village scenes by the Pembrokeshire artist, Audrey Johns.

Support

This holy place of faith, hope and love, and all that takes place here, is sustained by your generosity.

To make an online donation on your phone today, scan the QR code below.

Use our contactless donation point at the back of the Nave to tap your card or phone.

By making a donation, you'll be helping us to continue our essential work.



Cadeirlan ac Eglwys Archesgobol Deiniol Sant ym Mangor The Cathedral & Metropolitical Church of Saint Deiniol in Bangor

Esgob ac Archesgob Cymru Y Parchedicaf Andrew T. G. John Bishop & Archbishop of Wales The Most Revd Andrew T. G. John

Is-Ddeon | Sub-Dean **Canon Siôn B. E. Rhys Evans** sionrhysevans@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon dros Fywyd Cynulleidfaol Canon for Congregational Life

Canon Tracy Jones tracyjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Cyfarwyddwr Cerdd | Director of Music Joe Cooper

joecooper@eglwysyngnghymru.org.uk

Organydd | Organist Martin Brown martinbrown@eqlwysyngnahymru.org.uk

Gweinidog Teulu | Family Minister

Naomi Wood naomiwood@eqlwysyngnghymru.org.uk

Clerc y Cabidwl | Chapter Clerk

Robert Jones robertjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Cwstos | Custos **Simon Taylor** simontaylor@eglwysyngnghymru.org.uk

Trysorydd | Treasurer

Kelly Edwards kellyedwards@eglwysyngnghymru.org.uk

Gweinyddwr Litwrgi | Liturgy Administrator Sam Jones

samjones@eglwysyngnghymru.org.uk

Rheolwr Prosiect Cadwraeth a Datblygu Conservation & Development Project Manager Simon Ogdon

simonogdon@eglwysyngnghymru.org.uk

Canon Secundus Canon David Thomas Morris davidmorris@eqlwysyngnghymru.org.uk

Canon Emeritws | Canon Emeritus Canon Angela Williams

Aelodau o Goleg Offeiriadol y Gadeirlan Members of the Cathedral's College of Priests Y Parchg Ddr | The Revd Dr John Prysor- Jones, y Tra Pharchg Athro | the Very Revd Prof. Gordon McPhate, y Parchg | the Revd Peter Kaye

Darllenydd | Reader Elma Taylor

Pensaer y Gadeirlan | Cathedral Architect Simon Malam

Rhif elusen | Charity number 1158340